X-Plain™
¿Qué es el cáncer de la próstata?
Sumario

El cáncer de la próstata es la forma más común de cáncer que afecta a los hombres.

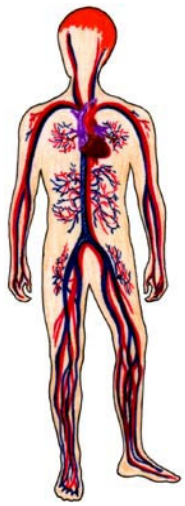
Se diagnostican a aproximadamente 240.000 hombres norteamericanos con cáncer de la próstata todos los años.

Mientras más temprano se descubra el cáncer, mayor será la probabilidad de que el tratamiento sea exitoso.

Este sumario le enseñará sobre el cáncer de la próstata y cómo puede ser diagnosticado y tratado.

Cáncer y sus causas

El cuerpo está compuesto de células muy pequeñas.



Las células normales del cuerpo crecen y mueren de una manera controlada.

A veces las células se siguen dividiendo y creciendo sin control normal, lo que causa un crecimiento anormal llamado un tumor.

Si el tumor no invade los tejidos y las partes del cuerpo cercanos, se llama un tumor benigno, o crecimiento no canceroso. Los tumores benignos raramente presentan un peligro de muerte.

Si el tumor invade y destruye las células cercanas, se llama un tumor maligno o canceroso. El cáncer puede amenazar la vida de una persona.

Las células cancerosas también pueden extenderse a las diferentes partes del cuerpo a través de los vasos sanguíneos y los canales linfáticos. La linfa es un fluido claro, casi transparente, producido por el cuerpo para drenar los desperdicios de las células. La linfa viaja a través de vasos especiales y estructuras parecidas a frijoles, llamadas los nódulos linfáticos.

This document is a summary of what appears on screen in *X-Plain*. It is for informational purposes and is not intended to be a substitute for the advice of a doctor or healthcare professional or a recommendation for any particular treatment plan. Like any printed material, it may become out of date over time. It is important that you rely on the advice of a doctor or a healthcare professional for your specific condition.

©1995-2005, The Patient Education Institute, Inc. www.X-Plain.com oc0901s2

Se usan los tratamientos de cáncer para matar o controlar las células que crecen anormalmente, es decir, las células cancerosas.

Los cánceres son nombrados de acuerdo al lugar del cuerpo en dónde se origina el cáncer.

El cáncer que empieza en los pulmones siempre se llamará cáncer pulmonar, aún cuando se ha extendido a otros lugares tales como el hígado, los huesos, o el cerebro.

Aunque los médicos pueden ubicar el lugar en donde empieza un cáncer, la causa del cáncer normalmente no se puede identificar.

Las células contienen materiales hereditarios o genéticos llamados cromosomas. Este material genético controla el crecimiento de la célula.

El cáncer siempre proviene de cambios que ocurren en el material genético. Cuando el material genético de una célula se vuelve anormal, puede perder su habilidad de controlar su propio crecimiento.

Estos cambios súbitos en el material genético pueden ocurrir por varias razones. Esta tendencia puede heredarse de los padres.

Los cambios en el material genético también pueden ocurrir debido a exposición a infecciones, drogas, tabaco, químicos, u otros factores.

Anatomía de la próstata

La próstata es una de las glándulas sexuales masculinas. Está ubicada debajo de la vejiga, el órgano que colecciona y vacía la orina.

También la próstata se localiza delante del recto, la parte más baja del intestino, donde se guardan los desperdicios sólidos.

La próstata es del tamaño de una nuez. Esta rodea la uretra, el tubo que lleva la orina de la vejiga al exterior del cuerpo.

La próstata produce un fluido el cual constituye la mayor parte del semen, el fluido blanco en el que se transporta la esperma.

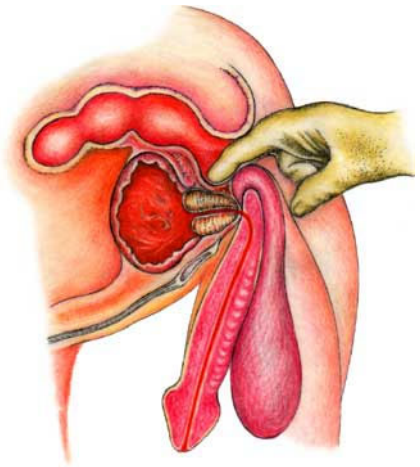
Las hormonas masculinas afectan el funcionamiento de la próstata. Las hormonas son sustancias que controlan las funciones del cuerpo. La hormona masculina más importante es la testosterona, la cual es producida por los testículos.

This document is a summary of what appears on screen in *X-Plain*. It is for informational purposes and is not intended to be a substitute for the advice of a doctor or healthcare professional or a recommendation for any particular treatment plan. Like any printed material, it may become out of date over time. It is important that you rely on the advice of a doctor or a healthcare professional for your specific condition.

©1995-2005, The Patient Education Institute, Inc. www.X-Plain.com oc0901s2

Diagnóstico

A menudo el cáncer de la próstata no tiene ningún síntoma en sus etapas tempranas.



Debido a la cercanía de la próstata y el recto, el médico utiliza el dedo insertado en el recto para examinar la próstata y sentir tumores que puedan estar en ella. Esto se llama el examen *rectal digital*. A veces el tumor puede ser demasiado pequeño para que el médico lo sienta durante el examen rectal.

Cuando el cáncer crece, aprieta la uretra.
Cuando un hombre vacía su vejiga la orina atraviesa la uretra. Por eso, el primer síntoma de cáncer de la próstata normalmente es la dificultad al orinar. Note, sin embargo, que otras enfermedades también pueden causar dificultad al orinar.

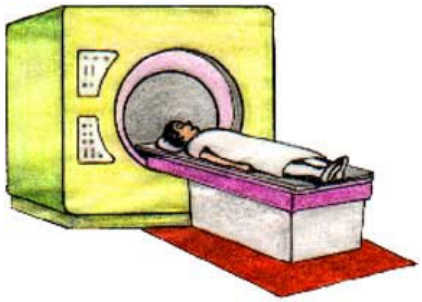
La velocidad con que el cáncer crece varía de persona a persona.

Mientras más temprano se descubra el cáncer de la próstata, mejores serán las posibilidades de que el tratamiento sea exitoso. Por eso los médicos recomiendan que se haga un análisis de sangre llamado una prueba de ASP o PSA (por sus siglas en inglés), para encontrar el cáncer de la próstata durante sus fases tempranas.

ASP o PSA (Antígeno Prostático Específico) es una sustancia que puede indicar la presencia de cáncer de la próstata. Si la cantidad de ASP o PSA en la sangre es más alta de lo normal o si el médico siente un tumor durante el examen rectal, él o ella considerará hacer otras pruebas más específicas para comprobar la presencia de cáncer de la próstata.

Hay algunas pruebas que ayudan a los médicos a ver la próstata y otras partes del cuerpo adonde el cáncer puede extenderse. Ejemplos de tales pruebas son:

- el ultrasonido
- las radiografías
- la pielograma intravenosa o IVP
- exámenes del hueso



This document is a summary of what appears on screen in *X-Plain*. It is for informational purposes and is not intended to be a substitute for the advice of a doctor or healthcare professional or a recommendation for any particular treatment plan. Like any printed material, it may become out of date over time. It is important that you rely on the advice of a doctor or a healthcare professional for your specific condition.

©1995-2005, The Patient Education Institute, Inc. www.X-Plain.com oc0901s2

- imágenes de resonancia magnética Nuclear o MRI

Su médico puede tomar las células de su próstata y examinarlas bajo un microscopio. Normalmente, lo hará con una jeringa. Esto se llama una *biopsia por punción*.

Una vez que el cáncer de la próstata se ha diagnosticado, se harán más pruebas para averiguar si las células del cáncer se han extendido de la próstata a tejidos que la rodean o a otras partes del cuerpo. Esto se llama determinación del estadio o la fase del cáncer, o *estadificación*. Para planificar el tratamiento, su médico necesita saber en cuál de las fases está su cáncer.

Estadificación

Si el paciente tiene cáncer, es importante determinar

- cuánto ha crecido el cáncer
- si el cáncer se ha extendido a otras partes del cuerpo Esta información puede ayudar al médico a determinar la fase en que se encuentra el cáncer.

El conocer la fase en que está el cáncer ayuda al médico a determinar cuál es la mejor opción de tratamiento.

Un patólogo es un médico que examina cuidadosamente bajo el microscopio las muestras de las células y tejidos tomados del cáncer de la próstata.

Los médicos dividen el cáncer de la próstata en 4 fases. A más alto el número de la fase, más adelantado está el cáncer.

Fase 1 o A.

En esta fase el cáncer de la próstata es demasiado pequeño para ser percibido durante un examen rectal y tampoco causa ningún síntoma. El cáncer sólo se encuentra en la próstata y normalmente se encuentra accidentalmente cuando se hace cirugía por otras razones.

Fase 2 o B.

El tumor todavía está localizado dentro de la próstata pero es bastante grande como para sentirse durante un examen rectal. A menudo no hay ningún síntoma.

This document is a summary of what appears on screen in *X-Plain*. It is for informational purposes and is not intended to be a substitute for the advice of a doctor or healthcare professional or a recommendation for any particular treatment plan. Like any printed material, it may become out of date over time. It is important that you rely on the advice of a doctor or a healthcare professional for your specific condition.

©1995-2005, The Patient Education Institute, Inc. www.X-Plain.com oc0901s2

Fase 3 o C.

Las células del cáncer se han extendido más allá de la próstata a los tejidos cercanos. En esta fase es común tener dificultad al orinar.

Fase 4 o D.

Las células de cáncer se han extendido hasta los nódulos linfáticos, cerca o lejos de la próstata o a los órganos y tejidos lejos de la próstata, tales como los huesos, el hígado o los pulmones. El paciente puede experimentar dificultad al orinar, dolor en los huesos, pérdida de peso y cansancio.

Opciones de tratamiento

El tratamiento de cáncer de la próstata depende de la fase del cáncer, así como de la edad del paciente y su salud en general.

Su médico puede seguir su condición más de cerca en lugar de empezar el tratamiento inmediatamente. Esta decisión depende de:

- si usted tiene o no síntomas
- si es mayor de edad
- si tiene otra enfermedad más seria
- si las células del tumor sólo son ligeramente anormales

Los nuevos adelantos en la tecnología médica hacen posible tratar a todos los pacientes que tienen cáncer de la próstata. Miles de hombres con cáncer de la próstata están viviendo vidas más largas con menos molestias y menos efectos secundarios causados por tratamiento.

Normalmente se usan cuatro tipos de tratamiento:

- la cirugía
- la terapia de radiación, la cual usa rayos X en dosis altas u otros rayos de alta energía para matar las células de cáncer
- la terapia hormonal, la cual usa hormonas para detener el crecimiento de las células de cáncer

This document is a summary of what appears on screen in *X-Plain*. It is for informational purposes and is not intended to be a substitute for the advice of a doctor or healthcare professional or a recommendation for any particular treatment plan. Like any printed material, it may become out of date over time. It is important that you rely on the advice of a doctor or a healthcare professional for your specific condition.

©1995-2005, The Patient Education Institute, Inc. www.X-Plain.com oc0901s2

- una combinación de radiación y terapia hormonal

La cirugía puede usarse para eliminar el cáncer de la próstata y de tejidos cercanos a los cuales se ha extendido.

La cirugía generalmente se recomienda durante las fases tempranas del cáncer. Si el cáncer de la próstata se encuentra en sus fases tempranas, la cirugía puede curar la enfermedad.

Hay varias opciones quirúrgicas disponibles para remover el cáncer de la próstata. Uno de los procedimientos conlleva el remover la próstata a través del perineo, que es el área entre el escroto y el ano. Este *procedimiento se llama prostatectomía* perineal radical. La próstata entera y el tejido canceroso cercano son removidos.

Otro tipo de prostatectomía se hace a través de una incisión en el abdomen bajo. Durante este procedimiento se remueve el cáncer de la próstata y los nódulos linfáticos cercanos a ésta. Este procedimiento se llama *prostatectomía retropúbica radical*.

La prostatectomía radical sólo se hace si el cáncer NO se ha extendido fuera de la próstata. A menudo antes de una prostatectomía radical, su médico le hará una cirugía para sacar los nódulos linfáticos de la pelvis y ver si éstos tienen cáncer. Este procedimiento se llama una disección de *nódulos linfáticos pélvicos*. Si los nódulos linfáticos contienen cáncer, por lo general su médico no hará una prostatectomía. En este caso puede ser que el médico recomiende otro tipo de terapia.

Otro procedimiento, llamado la *resección transuretral de la próstata* o TURP (por sus siglas en inglés), tiene como objetivo remover parte del tejido de la próstata insertando un instrumento a través de la uretra en el pene. Sólo parte de la próstata es removida. Esta operación a veces se hace para aliviar síntomas causados por el tumor antes de que se hagan otros tratamientos. También se usa en hombres que no pueden someterse a prostatectomía radical debido a edad u otras enfermedades.

Otro procedimiento, llamado *criocirugía*, tiene como objetivo destruir el cáncer mediante congelación.

La terapia de radiación consiste en irradiar las células de cáncer con potentes rayos de energía. Tiene el propósito de matar las células de cáncer y encoger los tumores. La radiación puede provenir de una máquina fuera del cuerpo (la terapia de la radiación externa) o de materiales que producen la radiación en el área dónde las células de cáncer se encuentran (terapia de la radiación interior o braquiterapia).

This document is a summary of what appears on screen in *X-Plain*. It is for informational purposes and is not intended to be a substitute for the advice of a doctor or healthcare professional or a recommendation for any particular treatment plan. Like any printed material, it may become out of date over time. It is important that you rely on the advice of a doctor or a healthcare professional for your specific condition.

©1995-2005, The Patient Education Institute, Inc. www.X-Plain.com oc0901s2

Porque que los rayos no pueden ser dirigidos exclusivamente al tejido con cáncer, éstos también pueden dañar las células sanas cerca del tumor. Si la dosis de radiación es pequeña y si la radiación es administrada durante un período de tiempo relativamente largo, las células cancerosas se mueren mientras las células sanas pueden recuperarse y sobrevivir.

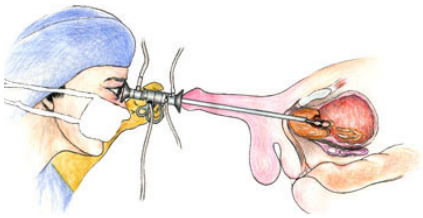
La terapia de radiación normalmente se usa para tratar al cáncer de la próstata que no se ha extendido a otras partes del cuerpo, tales como los pulmones y los huesos. La terapia de radiación también puede ayudar a detener el cáncer antes de que se extienda más.

La terapia de radiación puede curar el cáncer si es que se encuentra en sus fases tempranas.

La terapia de radiación también puede aliviar el dolor si es que el cáncer de la próstata se ha extendido a los huesos.

La terapia hormonal consiste en el uso de hormonas para detener el crecimiento de las células cancerosas. Las hormonas masculinas, como la testosterona, pueden contribuir al crecimiento del cáncer de la próstata. Para detener el crecimiento del cáncer, se administran medicamentos que disminuyen la cantidad de hormonas masculinas del paciente. Ejemplos de tales medicamentos son:

- terapia de hormonas femeninas
- terapia de LHRH
- terapia antiandrógeno



A veces una operación para quitar los testículos (*orquiectomía*) se hace para que los testículos paren de hacer testosterona, que es la principal hormona masculina.

La terapia hormonal normalmente se usa durante las fases avanzadas de cáncer cuando el cáncer se ha extendido fuera de la próstata o a otras partes del cuerpo.

La terapia hormonal no cura el cáncer pero puede retardar su crecimiento, a la vez que ayuda a extender la vida del paciente y aliviar sus síntomas. La quimioterapia es el uso de drogas tóxicas para matar a las células cancerosas. La quimioterapia puede

This document is a summary of what appears on screen in *X-Plain*. It is for informational purposes and is not intended to be a substitute for the advice of a doctor or healthcare professional or a recommendation for any particular treatment plan. Like any printed material, it may become out of date over time. It is important that you rely on the advice of a doctor or a healthcare professional for your specific condition.

©1995-2005, The Patient Education Institute, Inc. www.X-Plain.com oc0901s2

tomarse en forma de una píldora o puede inyectarse en el cuerpo por una aguja intravenosa o un músculo.

Con la quimioterapia, la droga entra en el flujo sanguíneo, viaja a través del cuerpo y mata a células que crecen rápidamente, ya sean cancerosas o sanas. Para destruir las células de cáncer sin dañar las sanas, las drogas se dan gradualmente y en dosis controladas. Hasta ahora, la quimioterapia no funciona bien para muchos hombres con cáncer de la próstata. Cuando se usa, la quimioterapia se limita a ciertas fases avanzadas de cáncer de la próstata en las que el cáncer se ha extendido a otras partes del cuerpo.

Después del tratamiento, el cáncer de la próstata puede volver o recurrir. La opción de tratamiento para el cáncer de la próstata recurrente depende de varios factores tales como:

- la fase del cáncer
- el tratamiento que ha recibido el paciente anteriormente
- la salud del paciente

Resumen

El cáncer de la próstata es la forma de cáncer más común que afecta a los hombres. Los exámenes regulares ayudan a detectar el cáncer de la próstata en sus fases tempranas.

Existen varias opciones para el tratamiento del cáncer de la próstata. El tipo de tratamiento para un paciente en particular dependerá de la fase en que se encuentre el cáncer, de la edad del paciente, así como de su condición de salud en general.

This document is a summary of what appears on screen in *X-Plain*. It is for informational purposes and is not intended to be a substitute for the advice of a doctor or healthcare professional or a recommendation for any particular treatment plan. Like any printed material, it may become out of date over time. It is important that you rely on the advice of a doctor or a healthcare professional for your specific condition.

©1995-2005, The Patient Education Institute, Inc. www.X-Plain.com oc0901s2